

**UDALEKO OSOKO BILKURAREN OHIKO
BILERA**

2015eko martxoaren 20a

Lesakako Herriko Etxeko Bilera Aretoan, bi mila eta hamabortzgarren urteko martxoaren hogeian, ortziralea, ilunabarreko zortzietan, udaleko Osoko Bilkura bildu da, ohiko bileran eta lehenengo deialdian, Peio Etxabide Gartzia alkate jaunaren lehendakaritzapean eta ondoko zinegotzi hauek etorri direla: Koldo Aingeru Erquicia Ochoteco, Ainara Flores Compains, Severiano Txoperena Matxikote, Jose E. del Rio Echeverria, Mainer Arrieta Tapia, Jose Luis Echegaray Andueza, Jose Esteban Echeveste Apezteguia, Pedro Apezteguia Alzugaray, Victoriano Ruiz Alvarez eta Maria Victoria Gortari Aldave jaun-andreak.

Idazkari lanetan, Andoni Esparza Leibar jauna ari da, udaleko idazkaria.

Alkate jaunaren aginduz, bilkura hasi da, eta, deialdiari jarraituz, ondoko gai hauei buruz aritu dira:

**1 - AZKEN BILKURARI DAGOKION
AKTAREN ONESPENA.**

Osoko bilkurak, aho batez, azken bilkuraren akta onartu du, 2015eko otsailaren 20koa.

2 - MIGUEL MARIA ECHEGARAY

**SESIÓN ORDINARIA DEL PLENO DEL
AYUNTAMIENTO**

20 de marzo de 2015

En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de la Villa de Lesaka, siendo las veinte horas del viernes 20 de marzo del año dos mil quince, se reúne, en sesión ordinaria y a primera convocatoria, el Pleno municipal, presidido por el señor alcalde don Peio Etxabide Gartzia y con la asistencia de los siguientes concejales: don Koldo Aingeru Erquicia Ochoteco, doña Ainara Flores Compains, don Severiano Txoperena Matxikote, don José E. del Río Echeverria, doña Mainer Arrieta Tapia, don José Luis Echegaray Andueza, don José Esteban Echeveste Apezteguía, don Pedro Apezteguía Alzugaray, don Victoriano Ruiz Álvarez y doña María Victoria Gortari Aldave.

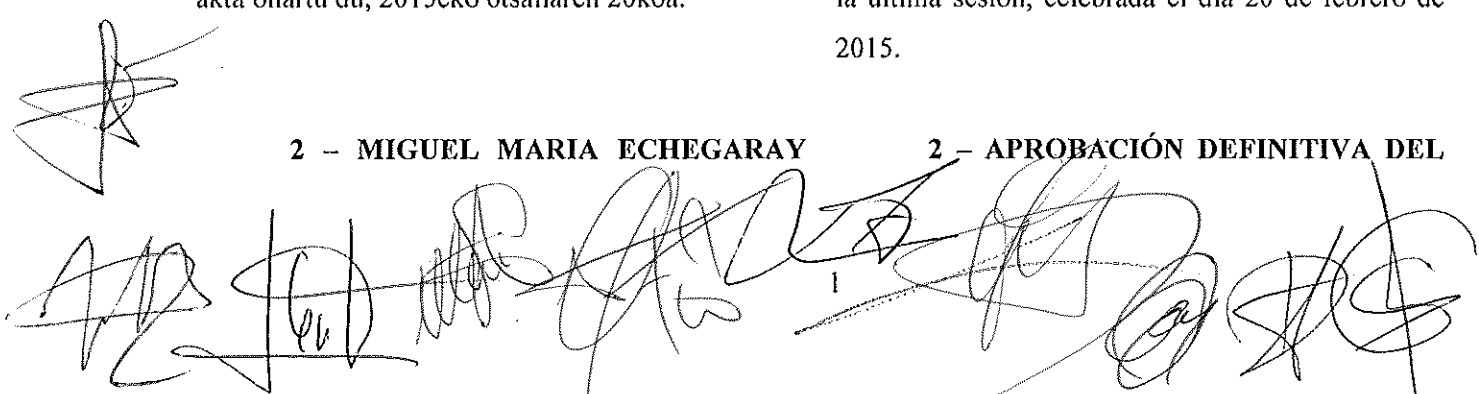
Actúa como secretario, el de la Corporación, don Andoni Esparza Leibar.

Por disposición del señor alcalde se da comienzo a la sesión en la que, conforme a la convocatoria, son tratados los siguientes asuntos:

**1 - APROBACIÓN DEL ACTA
CORRESPONDIENTE A LA ÚLTIMA
SESIÓN.**

El Pleno aprueba por unanimidad el acta de la última sesión, celebrada el día 20 de febrero de 2015.

2 - APROBACIÓN DEFINITIVA DEL



AGARAK SUSTATURIKO XEHETASUN AZTERLANA. BEHIN BETIKO ONESPENA.

2015eko ilbeltzaren 14ko Alkatezaren 18/2015 ebazpenaren bitartez, hasiera batean onetsi zen Miguel María Echegaray Agara jaunak sustaturiko xehetasun azterlana.

Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigintzari buruzko abenduaren 20ko 35/2002 Foru Legearen 76. artikuluan ezarritakoarekin bat, espedientea jendaurrean ikusgai egon da hogeit eguneko epean, aldameneko jabeei eginiko jakinarazpenen bitartez eta honako hauetan argitaraturiko ediktuen bitartez: ilbeltzaren 27ko *Diario de Navarra* eta *Diario de Noticias* egunkarietan eta 16. Nafarroako Aldizkari Ofizialean, ilbeltzaren 26koan. Ezarritako epean ez da inolako alegaziorik aurkeztu.

Hori ikusita, Osoko bilkurak, kideen ahobatezko botoarekin, honako hau erabaki du:

1 – Behin betiko onespena ematea Miguel Maria Echegaray Agara jaunak sustatu duen xehetasun azterlanari. Dokumentua Marta Alvarez, Iñigo Garria, Jon Muniategiandikoetxea, Javier Ubillos eta Tomas Valenciano arkitektoek idatzi dute (Vaumn arkitektoak). Horren xedea da Antoiu kaleko 22 zenbakian dagoen eraikinaren lehenbiziko solairuan dagoen terrazan itxitura bat egitea.

2 – Erabaki hau Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

3 – 35/2002 F.L.-aren 76 eta 74 artikuluek xedatzen dutenarekin bat (azken hori hirigintzaren eta etxebizitzaren arloko premiazko neurriei

ESTUDIO DE DETALLE PROMOVIDO POR MIGUEL MARÍA ECHEGARAY AGARA.

Por Resolución de la Alcaldía nº 18/2015, de 14 de enero de 2015, se aprobó inicialmente el Estudio de Detalle promovido por don Miguel María Echegaray Agara.

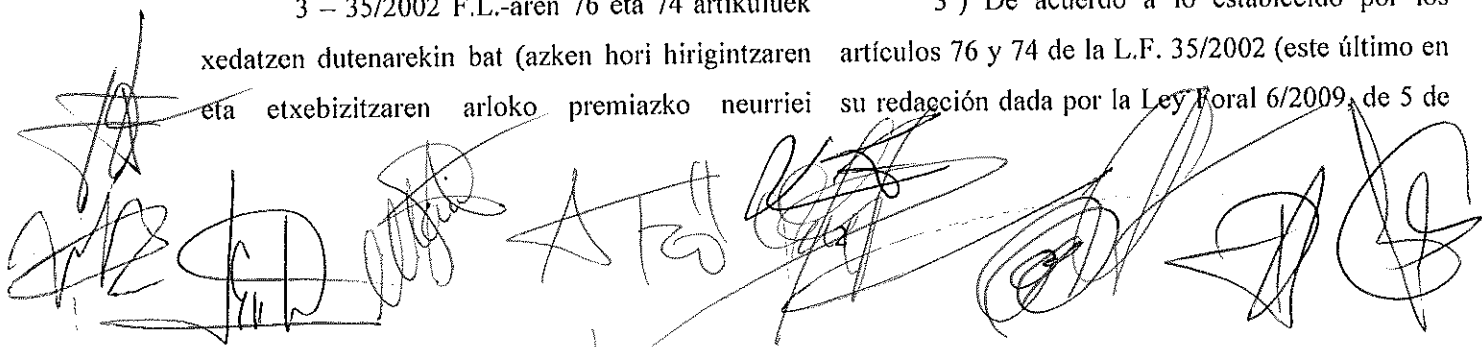
Conforme a lo dispuesto por el artículo 76 de la Ley Foral 35/2002, de 20 de diciembre, de Ordenación del Territorio y Urbanismo, el expediente ha sido sometido a información pública, durante el periodo de 20 días, mediante notificaciones efectuadas a los propietarios colindantes y edictos publicados en el Diario de Navarra y Diario de Noticias el día 27 de enero y en el Boletín Oficial de Navarra nº 16, de 26 de enero, sin que durante ese periodo se haya presentado alegación alguna.

A la vista de ello, el Pleno, con el voto unánime de sus integrantes, acuerda:

1º) Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle promovido por don Miguel María Echegaray Agara. El documento has sido redactado por los arquitectos Marta Álvarez, Iñigo García, Jon Muniategiandikoetxea, Javier Ubillos y Tomás Valenciano (estudio Vaumn). Su objeto es el de hacer un cierre en la terraza situada en la planta primera del edificio de la calle Antoiu nº 22.

2º) Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Navarra.

3º) De acuerdo a lo establecido por los artículos 76 y 74 de la L.F. 35/2002 (este último en su redacción dada por la Ley Foral 6/2009, de 5 de



buruzko ekainaren 5eko 6/2009 Foru Legeak idatzita duen bezala), Nafarroako Gobernuko Lurraldearen Antolamendu eta Hirigintza Zerbitzuari igortzea, hamar eguneko gehienezko epean, behin betiko onetsi den Xehetasun Azterlanaren ale bat, emaniko txostenen kopiarekin batean.

4 - Erabaki honen berri ematea sustatzaileari.

**3 - MANUEL MAYA LARRECHEAK
ESKATURIKO OIHAN
PROBETXAMENDUA.**

2015eko otsailaren 20an aurkezturiko eskaera aztertuta (528. sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean), Osoko bilkurak aho batez honako hau erabaki du:

1 - Nafarroako Gobernuko Oihanaren Antolamendu Atalaren aitzinean tramitatzea Manuel Maya Larrechea jaunak eginiko eskaera, 2.000 m²-ko lur-eremu batean dauden haritz amerikarren matarrasa egiteko. Lur-eremua Katazpegi alderdian dago. Katastroko 10. poligonoko 105. partzelaren D azpipartzelaren zati bati dagokio. (Aprobetxamenduaren erreferentzia: Oihapart/2015/2).

2 - Lanak hasi baino lehen horren berri eman beharko dio Udalari, eta baita aprobetxamendua amaitu baino lehen ere, hark egiaztatzeko nola gelditu diren erabili diren bideak.

Bideak ezin dira inoiz ere egoera txarrean utzi. Hori gertatuz gero, hamabortz eguneko epea

junio, de medidas urgentes en materia de urbanismo y vivienda), enviar al Servicio de Ordenación del Territorio y Urbanismo del Gobierno de Navarra, en el plazo máximo de diez días, un ejemplar del Estudio de Detalle aprobado definitivamente, junto con copia de los informes emitidos.

4º) Que se notifique el presente acuerdo al promotor.

**3 - APROVECHAMIENTO
FORESTAL SOLICITADO POR MANUEL
MAYA LARRECHEA.**

Examinada la instancia presentada con fecha 20 de febrero de 2015 (entrada nº 528 en el Registro General del Ayuntamiento), el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Tramitar ante la Sección de Gestión Forestal del Gobierno de Navarra la solicitud formulada por don Manuel Maya Larrechea para realizar una matarrasa de roble americano en una superficie de corta de 2.000 m². La finca está situada en el barrio de Katazpegi. Corresponde a parte de la subparcela D, de la parcela 105 del polígono 10 del catastro (referencia del aprovechamiento: Oihapart/2015/2).

2º) Con carácter previo al comienzo de las labores de saca, deberá comunicárselo al Ayuntamiento y también antes de finalizar las mismas, a fin de que éste pueda comprobar el estado de los caminos utilizados.

Los caminos no podrán dejarse en malas condiciones. Si esto sucediera, se le dará un plazo

emanen zaio konpontzeko. Bertzela, Udalak berak moldatuko ditu, aprobetxamendua egin duen jabearen kontura.

Orokorrean, eguraldi euritsuarekin ezin izanen da egurrik garraiatu, baldin eta horretarako baimen espresa ematen ez bazaio.

3 – Finka hori Lesakako Udalarena da, 1989ko martxoaren 3an Antonio Maya Vergara jaunarekin eginiko permuta-eskrituraren arabera, Lesakako notario Montserrat Arrese Regañon andrearen aitzinean (bere protokolo 175.a). Beraz, behin aprobetxamendu hau egiten denean, Maya jaunaren oinordekoek ez dute inolako eskubiderik izanen finka horren gainean.

4 – MAYA LARRECHEA ANAIEK ESKATURIKO OIHAN PROBETXAMENDUAK.

2015eko otsailaren 20an aurkezturiko eskaerak aztertuta (530. eta 532. sarrerak Udaleko Erregistro Orokorrean), Osoko bilkurak aho batez honako hau erabaki du:

1 – Nafarroako Gobernuko Oihanaren Antolamendu Atalaren aitzinean tramitatzea Modesto Maia Larretxea eta Julian Jose eta Manuel Maya Larrechea anaiek eginiko eskaera, honako aprobetxamendu hauek egiteko:

- Haritz amerikarren, pagoren eta alertzeren matarrasa 4.026 m²-ko lur-eremu batean daudenak. Lur-eremua Amigoneko errekan dago (Katazpegi auzoan). Katastroko 152. partzelaren C

de quince días para arreglarlos. En caso contrario, los reparará el Ayuntamiento, a cargo del propietario del aprovechamiento.

En general, no podrá transportarse madera con tiempo lluvioso, salvo que se le conceda una autorización expresa para ello.

3º) La finca es propiedad del Ayuntamiento de Lesaka, conforme a la escritura de permuta otorgada el 3 de marzo de 1989, con don Antonio Maya Vergara, ante la notaria de Lesaka doña Montserrat Arrese Regañón (nº 175 de su protocolo). Por lo tanto, una vez realizado el presente aprovechamiento, dejará de existir cualquier derecho sobre la finca por parte de los herederos del señor Maya.

4 – APROVECHAMIENTOS FORESTALES SOLICITADOS POR LOS HERMANOS MAYA LARRECHEA.

Examinadas las instancias presentadas con fecha 20 de febrero de 2015 (entrada nº 530 y 532 en el Registro General del Ayuntamiento), el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Tramitar ante la Sección de Gestión Forestal del Gobierno de Navarra la solicitud formulada por los hermanos don Modesto Maia Larretxea y don Julian-José y don Manuel Maya Larrechea para realizar los siguientes aprovechamientos:

- Una matarrasa de roble americano, haya y alerce, en una superficie de corta de 4.026 m². La finca está situada en la regata de Amigonea (barrio de Katazpegi). Corresponde a la subparcela C de la

azpipartzelari eta 206. partzelaren E azpipartzelari parcela 152 y a la supparcela E de la parcela 206, dagokio, biak 10. poligonoan daudenak situadas ambas en el polígono 10 del catastro (aprobetxamenduaren erreferentzia: (referencia del aprovechamiento: Oihapart/2015/3). Oihapart/2015/3).

- Intsignis pinuren matarrasa, 20.135 m2-ko azalera. Lur-eremua Bagaditxoko alderdian dago. Katastroko 6. poligonoko 182 partzelaren Q azpipartzelaren zati bati dagokio (aprobetxamenduaren erreferentzia: Oihapart/2015/4).
- Una matarrasa de pino insignis en una superficie de corta de 20.135 m2. La finca está situada en el paraje de Bagaditxoko. Corresponde a parte de la subparcela Q de la parcela 182 del polígono 6 del catastro (referencia del aprovechamiento: Oihapart/2015/4).

2 – Lanak hasi baino lehen horren berri eman beharko dio Udalari, eta baita aprobetxamendua amaitu baino lehen ere, hark egiaztatzeko nola gelditu diren erabili diren bideak.

2º) Con carácter previo al comienzo de las labores de saca, deberán comunicársele al Ayuntamiento y también antes de finalizar las mismas, a fin de que éste pueda comprobar el estado de los caminos utilizados.

Bideak ezin dira inoiz ere egoera txarrean utzi. Hori gertatuz gero, hamabortz eguneko epea emanen zaio konpontzeko. Bertzela, Udalak berak moldatuko ditu, aprobetxamendua egin duen jabearen kontura.

Los caminos no podrán dejarse en malas condiciones. Si esto sucediera, se les dará un plazo de quince días para arreglarlos. En caso contrario, los reparará el Ayuntamiento, a cargo del propietario del aprovechamiento.

Orokorrean, eguraldi euritsuarekin ezin izanen da egurrik garraiatu, baldin eta horretarako baimen espresa ematen ez bazaio.

En general, no podrá transportarse madera con tiempo lluvioso, salvo que se le conceda una autorización expresa para ello.

3 – Sustatzaileei jakinaraztea finka horiek komunalak agertzen direla udal katastroan, eta, horregatik, erabaki honek ez duela deus adierazten aipatu lur-eremu horien jabetzari buruz.

3º) Comunicarles que las fincas figuran como comunales en el catastro municipal, por lo que este acuerdo no supone pronunciamiento alguno sobre la propiedad de las mismas.

5 – JOSE RAMON TELLECHEA PELLEJEROK SUSTATURIKO HERRI-ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO-HITZARMENA.

5 – CONVENIO TRANSACCIONAL DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO POR JOSÉ RAMÓN TELLECHEA PELLEJERO.

1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131.

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de

Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren Oinarriak onesten zituen.

Espedientean ageri da Jose Ramon Tellechea Pellejero jaunak sustaturiko hitzarmenaren zirriborroa. Agiriak berarekin darama dagokion txostena, Andres Zelaieta oihan teknikari jaunak egina. Halaber, bada Nafarroako Gobernuko Herrilurren Atalak 2015eko otsailaren 5ean idatzitako alde zuzeneko txostena. Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du.

Espedientean, orobat, Udaleko idazkariak otsailaren 26an eginiko txosten bat ageri da.

Hitzarmenaren xede den azalera 2.264,00 m²-koa da. Ondorioz, partikularrak 566,00 m² jasoko ditu, eta gainerako 1.698,00 m²-ak herri jabetzekoak geldituko dira. Hirigintzako Udal Planaren arabera, partikularraren esku geldituko den zatian ezin da etxebizitzarik eraiki.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak, kide guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikulua eta Toki Erregimeneko Oinarriari buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikulua (toki-gobernua modernizatzeko neurriari buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udaltzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

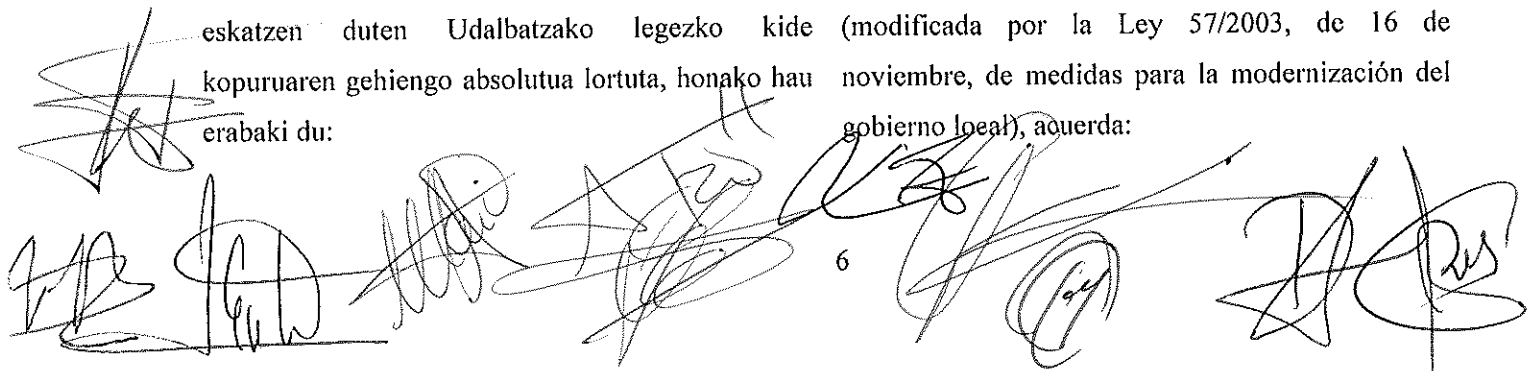
23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de bienes comunales en el municipio de Lesaka.

En el expediente consta el borrador del convenio, promovido por don José Ramón Tellechea Pellejero. Incluye el correspondiente informe, emitido por el técnico forestal don Andrés Zelaieta. Hay asimismo un informe previo favorable emitido con fecha 5 de febrero de 2015 por la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra. El borrador ha recibido también el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento.

Figura igualmente en el expediente un informe emitido por el secretario del Ayuntamiento el día 26 de febrero.

La superficie objeto de convenio es de 2.264,00 m². Por ello el particular recibirá 566,00 m², quedando los restantes 1.698,00 m² para el comunal. Conforme al Plan Municipal de urbanismo no resulta posible la construcción de viviendas en la parte que quedará de titularidad particular.

A la vista de todo ello, el Pleno con el voto unánime de sus miembros, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:



6

1.) Jose Ramon Tellechea Pellejero jaunak sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.

2.) Interesdunari jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko duela hura sinatzera.

3.) Aitzineko puntuan xedatutakoa betetakoa, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespena emateko, Oinarrietako 14. artikulua dioenaren arabera.

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

6 - SAN FERMIN JUBILATU ELKARTEARI BAIMENA ESKRIBONEAKO LOKALA ERABILTZEKO.

Alkate jaunak adierazi du, kontuan hartuta establezimendu horretako ostatuak planteatu duen egoera, proposatzen duela gaia mahai gainean uztea, arreta gehiagorekin aztertzeko.

Jose Luis Echegaray zinegotzi jaunak adierazi du alkate jaunaren proposamen horren kontra daudela, bere taldea lokalaren erabilera jubilatuen elkarteari zuzenean uztekoaren aldekoa delako.

Gaiaren inguruan bozketa eginda, Bilduko zinegotzien aldeko sei botoekin eta EAJ-koen kontrako bortzekin, udalbatzak erabaki du gaia

1º) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por don José Ramón Tellechea Pellejero.

2º) Comunicarle que deberá acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3º) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación, de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

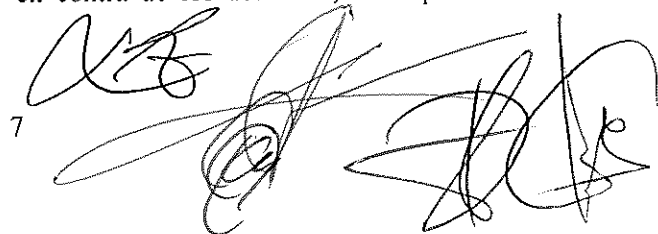
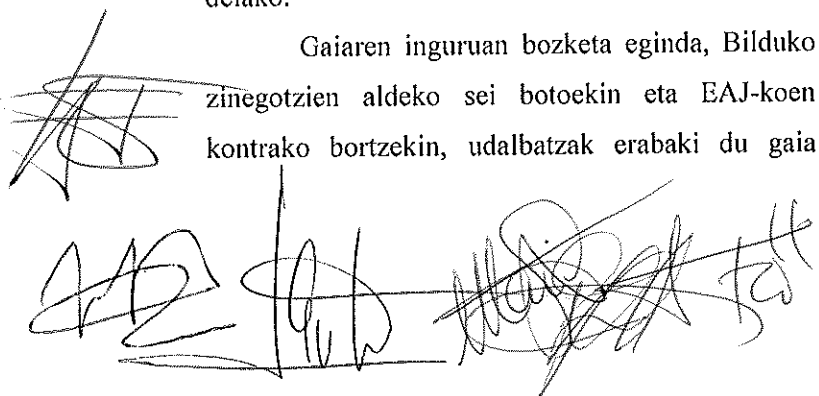
4º) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0'16 euros.

6 - AUTORIZACIÓN AL CLUB DE JUBILADOS SAN FERMÍN PARA LA UTILIZACIÓN DEL LOCAL DE ESKRIBONEA

El señor alcalde indica que, debido a la situación planteada por el bar de este establecimiento, propone dejar el tema sobre la mesa, para estudiarlo con más detenimiento.

El concejal don José Luis Echegaray señala que están en contra de esta propuesta del señor alcalde, ya que su grupo es favorable a ceder el uso del local directamente al club de jubilados.

Sometido el tema a votación, con los seis votos a favor de los concejales de Bildu y los cinco en contra de los del PNV, la corporación acuerda



mahai gainean uztea.

dejar el tema sobre la mesa.

7 - TORTURAREN AURKAKO ETA GIZA ESKUBIDE GUZIEN ALDEKO ERABAKI PROPOSAMENA.

Espedientean ageri da 2015eko otsailaren 26an jasotako akordio-proposamena (581. sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean). Haren testuak dioenarekin bat, Udalak honako erabaki hau hartu du aho batez:

“1 - Komisarietan tratu txarrak ahalbidetzen dituzten egun indarrean dagoen legedia behingoz eta behin betiko indargabetzeko eskatzea, Lege Antiterrorista indargabetu eta atxilotuen inkomunikazioa bertan behera utziaz.

2 - Funtsezkoa den eskubide honen urraketa pairatu duten pertsonen sufrimendua aitortu eta erreparatzea.

3 - Auzitegi Nazionalari eskatzen dio tortura eta inkomunikazioa pairatu dituzten atxilotuen kontrako prozesu judicial guztiak berrikusi eta bertan behera utz ditzala.

4 - Akordio honen berri ematea”.

8 - UDALAREN AURREKONTU OROKORRA 2015ERAKO. HASIERAKO ONESPENA.

Espedientean, Udal-Aurrekontu Orokor eta Bakarraren proiektua ageri da. Era berean, ageri dira kontu-hartzaileak 2015/03/16an eginiko txosten ekonomiko-finantzarioa eta idazkariarena (2015/03/16koa), tramitazioari buruzkoa.

7 - PROPUESTA DE ACUERDO CONTRA LA TORTURA Y A FAVOR DE TODOS LOS DERECHOS HUMANOS.

Consta en el expediente la propuesta de acuerdo recibida el día 26 de febrero de 2015 (entrada nº 581 en el Registro General del Ayuntamiento). Conforme a lo indicado en su texto, el Pleno adopta este acuerdo por unanimidad:

“1º) Exigir que se deroguen de una vez y para siempre, las leyes actualmente vigentes que posibilitan los malos tratos en comisarías, derogando la Ley Antiterrorista y anulando la incomunicación de los detenidos/as.

2º) Reconocer, y reparar el sufrimiento de las personas que han padecido esta vulneración de derechos tan elementales.

3º) Solicitar a la Audiencia Nacional que revise y suspenda todos los procesos judiciales contra los y las detenidas que han sufrido incomunicación y tortura.

4º) Informar sobre el acuerdo adoptado”.

8 - APROBACIÓN INICIAL DEL PRESUPUESTO GENERAL DEL AYUNTAMIENTO PARA EL AÑO 2015

Consta en el expediente el proyecto del Presupuesto General Único del Ayuntamiento. Figuran, también, el informe económico-financiero emitido por el interventor con fecha 16/03/2015 y el del secretario, relativo a la tramitación (de 16/03/2015).

Horren inguruan, **alkate** jaunak zera dio: "Azken urteetan gastuen kontrol zorrotza egiten saiatu gara eta, horren ondorioz, aurtengo Aurrekontuetan inbertsio batzuk gehiago egiteko aukera ikusi dugu. Nagusienak aipatzeagatik, ondoko hauek izango ziren: biomasarentzako estalpe bat egitea, piszinako ostatua tokiz aldatzea, ostatuarrek martxa hartu ahal izateko, gaztetxearen egokitzapena eta Andra Mariko langileen lan baldintzak hobetu ahal izateko sinatuko dugun hitzarmen berriak suposatuko duena".

Jose Luis **Echegaray** zinegotzi jaunak erantzun dio: "Alkateak nahi duena erranen du, baina 2015. urterako Aurrekontu Orokorraren proiektu honen edukia aztertzeraz jarri ordurako, ikusten dugu, gastuei dagokienez, desagertu egin direla Lesakako aurrekontuetan sartu ohi ziren partida batzuk, eta agertu direla bertze batzuk, inoiz egon ez direnak. Horrek izaera politiko garbia ematen dio zirriborroari. Baina, begiratzen segitzen badugu, aurkituko dugu, gainera, badirela dirukopuru batzuk partida batzuetatik kentzen direnak bertze batzuk gizentzeko, bilatuz gehiago muturreko ideia politikoei laguntzea herriko beharrei aurre egitea baino, eta horrela nolabait kontent utzi Udaletik kanpo dauden pertsona batzuei, udal politikan eragiten ari direnak. Horrek garamatza zirriborroa eduki politiko garbikoa eta klientelista gisa katalogatzera, hau da, hauteskunde urteko aurrekontuen zirriborro garbia.

Diru-sarreraren atalak oraindik gehiago ematen digu atenzioa, egiaztatu baitugu hiri

Al efecto el señor **alcalde** indica: "Los últimos años hemos intentado hacer un control estricto de los gastos y, como consecuencia de ello, hemos visto la oportunidad de hacer algunas inversiones más en los Presupuestos del presente año. Por mencionar las mayores, serían las siguientes: hacer un cobertizo para la biomasa, cambiar de sitio el bar de las piscinas, para que los usuarios puedan acostumbrarse, la adecuación del gaztetxe y lo que supondrá el nuevo convenio que firmaremos para poder mejorar las condiciones laborales de los trabajadores de Andra Mari".

Responde el concejal don José Luis **Echegaray**: "Diga lo que diga el Sr. Alcalde, a poco que nos pongamos a estudiar el contenido de este proyecto de Presupuesto General para 2015, vemos en su apartado de gastos, que desaparecen partidas que tradicionalmente se encontraban en los presupuestos de Lesaka y aparecen otras que nunca estuvieron, esto da un claro carácter político al borrador. Pero si seguimos mirando nos encontramos además con que hay cantidades de dinero que se quitan de unas partidas para engordar otras, buscando favorecer más las ideas políticas radicales que las soluciones locales y contentar de esta forma a algunas personas que desde fuera del Ayuntamiento están influyendo en la política municipal, esto nos hace catalogar al borrador, como un borrador de claro contenido político y clientelista, es decir un claro borrador de presupuestos de año electoral.

El apartado de ingresos nos llama todavía más la atención al comprobar que en la partida de

kontribuzioaren partidan iazko diru-sarrera berdinak aurreikusi direla. Izan ere, duela soilik hilabete bat, pleno honek berak onartu zuen, Bilduko en aldeko botoekin eta EAJ/PNV-koen kontrakoekin, Lesakako hiri-lurren %40,30ko devaluazioa, finka haietako bat, Udalarena dena, "Alkatetzaren taldeko lagun bati edo guttienez oposizio taldearen tesiaren kontra dagoen bati" saltzeko. Hala ere, gainerako herritarrei kontribuzioa aplikatzerakoan, lehenagoko baloreak mantentzen dira. Horrek garbi uzten du noren mesedetan aritzen den Bildu eta zertarako prestatu den 2015eko Aurrekontuen proiektua. Horregatik, guk ez dugu izan nahi horrelako jokaerak gure populazioan etorkizunean eragiten ahal dituzten bidegabekeriaren partaide.

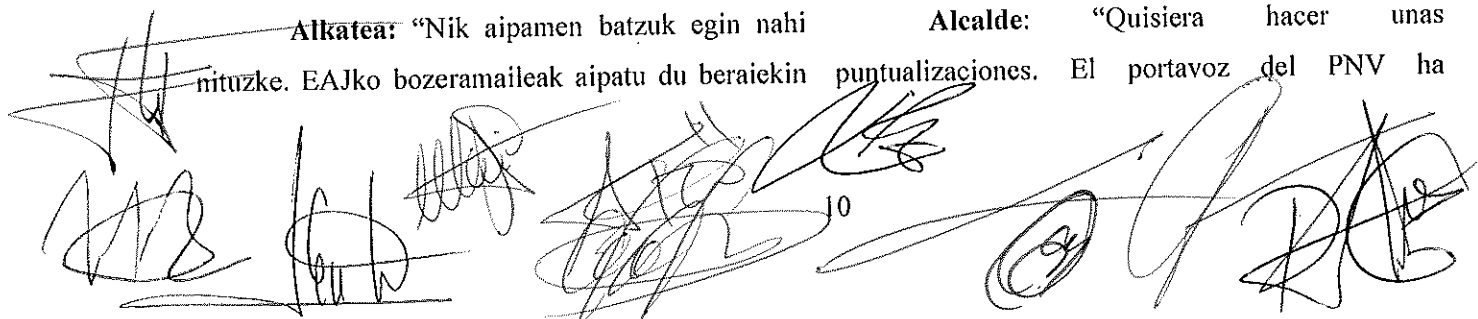
Beraz, kontra emanen dugu botoa, eztabaidatzera ere sartu gabe, horrek eramanez gintuzkeelako soilik polemika konponezinetara, liskarretara eta ezertara eramaten ez dituzten taldeen arteko eztabaida antzuetara, onartzen dugulako haiek dutela Udal honetako zinegotzien gehiengo absolutua eta ondorioz ez dutela zertaz gurekin kontatu behar (eta ez dute egin) zirriborro hori prestatzerakoan. Berea da hori prestatzeko eta onartzeko ohorea, baina ez daitezela ahanzi, horrelako jarduteko moduarekin beraien dela ere hemendik aitzinera gertatuko denaren ardura guzua eta baita gertatuko ez denarena ere, aurreikuspen ezagatik eta duten gehiengoz abusatuta harturiko neurri arbitrarioen ondorioz".

Alkatea: "Nik aipamen batzuk egin nahi nituzke. EAJko bozeramaileak aipatu du beraienkin

contribución urbana existe una previsión de ingresos igual al del año pasado, cuando hace solo un mes este mismo pleno con los votos favorables de Bildu y los contrarios de EAJ/PNV aprobó, una devaluación de un 40,3% de las fincas urbanas de Lesaka para vender una de ellas de propiedad municipal a algún "amigo de alguien del grupo del Alcalde o por lo menos contrario a las tesis del grupo de la oposición" sin embargo para aplicar la contribución al resto de la población, se sigue manteniendo los valores anteriores, esto deja claro en beneficio de quien trabaja Bildu y para qué está preparado el proyecto de Presupuestos de 2.015, por lo que nosotros no queremos ser partícipes de los desaguizados que este tipo de actuaciones pueda provocar en el futuro de nuestra población.

Por lo tanto, votaremos en contra sin entrar siquiera a su debate que solo nos conduciría a irresolubles polémicas, riñas y discusiones estériles entre grupos que no conducen a nada, y que sea Bildu quien apruebe su presupuesto, ya que reconocemos que ellos tienen la mayoría absoluta de concejales en este Ayuntamiento y por lo tanto no tienen por qué contar (como no lo han hecho) con nosotros en la elaboración de este borrador, suyo es el honor de elaborar el mismo y aprobarlo, pero que no se olviden, que con esta forma de actuar asumen también ellos toda la responsabilidad de lo que ocurra de aquí en adelante y también de lo que no ocurra por falta de previsión y medidas arbitrarias tomadas abusando de su mayoría".

Alcalde: "Quisiera hacer unas puntualizaciones. El portavoz del PNV ha



ez genuela kontatu Aurrekontuak osatzerako orduan eta argitu nahi nuke urtarrilaren 27an bidali zitzaiela Aurrekontuen zirriborroa, baita aldaketa nagusien inguruko azalpenen bat ere.

Bertzaide ez zaigu momentua iruditzen Aurrekontuen inguruan eztabaidatzen hasteko, argi erran dute ez daudela ados gure proposamenarekin, baina bere ezadostasunak eta kezkak azaltzeko izandu duten denbora guzti horretan ez dute inongo aipamenik egin.

Kontribuzioaren inguruan egin dituen aipamenak argitze aldera, erran nahi nuke mantendu egin dela, KPI ez zelako igo.

Bittiria leko gaiarekin nahasmena sortzeko asmo garbia sumatu dut bere interbentzioan, baina azalpen horiek ez dute oinarririk. Gai honen inguruan berriro eztabaidatzen ez hasteagatik, interesa duen edozeinek, partzela horren nondik norako guztiak eta horren balorazio inguruko azalpen guztiak emateko prest gaude”.

Echegaray: “Erran dut ez dudala polemikan sartu behar eta ez dut egin behar, baina azalpen pare bat egin behar ditut.

Paperak denari eusten dio eta hitzak haizeak eramaten ditu. Egia da aurrekontuaren zirriborro bat eman zitzaiela posta elektronikoz alkate jaunak erran duen datarekin, ongi apuntatua baitu. Alkate jaunak erran ez duena, behar bada despiste batengatik behar bada asmo txarragatik edo behar bada ez dagoelako Lesakan eta ez diotelako

mencionado que no contamos con ellos a la hora de completar el Presupuesto y quisiera aclarar que el 27 de enero se les envió el borrador del Presupuesto, así como alguna mención a las modificaciones fundamentales.

Por otra parte no nos parece momento para comenzar a debatir sobre el Presupuesto, han dicho claramente que no están de acuerdo con nuestra propuesta, pero en todo ese tiempo que han tenido para exponer sus desacuerdos y dudas no han mencionado nada.

Al objeto de aclarar las alusiones que ha realizado en torno a la contribución, quisiera decir que se ha mantenido, porque no se ha incrementado el IPC.

He apreciado en su intervención una clara intención de producir una confusión relativa al asunto de Bittiria 1, pero esas explicaciones carecen de fundamento. Por no empezar a debatir nuevamente en relación a este tema, estamos dispuestos a dar todos los datos relativos a esa parcela y todas las explicaciones sobre su valoración a cualquiera que tenga interés”.

Echegaray: “He dicho que no voy a entrar a polemizar y no lo voy a hacer, pero si debo hacer un par de aclaraciones.

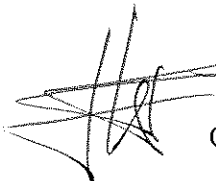
El papel lo aguanta todo y las palabras las lleva el aire. Ciertamente es que se nos facilitó un borrador del Presupuesto por correo electrónico en la fecha en que el señor alcalde ha dicho, porque lo tiene bien apuntado. Lo que no ha dicho el señor alcalde, bien por despiste o bien por mala intención o bien porque no está en Lesaka y no le han

informatu, da lehenbiziko zirriborro hori aldatu dutela, nik dakidala, lau aldiz, azkena duela bi egun eta ez da inolako bilerarik deitu aldaketak egiteko. Beraz, argitu beharko du noiz eman zaion oposizioari Aurrekontuen zirriborroari buruz eztabaidatzeko aukera, nola egin zen deialdia, eta deialdi horretan ageri ziren bilera egiteko eguna eta lekua.

Lur-eremuen balorazioari dagokionez, alkate jaunak azaldu beharko die gogoz Lesakako herritar guziei, airean utzi gabe "edozein agertzen ahal dela"ko hori, zergatik duela orain hilabete bat Lesakako hiri-lurrak %40,30 devaluatu ziren eta kontribuziorako balio bera izaten segitzen duten; kontribuzioa lurren balioen gaineko portzentaje baten bidez kalkulatu bada. Eta ez dit balio erratea lesakar guzietatik ordainduriko teknikari batek, baina alkateordeak eraginikoa, Lesakako lurrak %40,30ean devaluatzea 16 hilabetez. Eta horrek balio baldin badu Udalak herritar bati bere arazoak konpontzeko -ez Udalarenak- saldu behar dion finkarako, balio beharko luke Lesakako hiri-finka guzientzako. Beraz, dugu ulertzen balio hori bera merkatu beharko litzatekeela kontribuzioan. Horrela egiten ez den edozer, iruditzen zaigu, nolabait, iruzur egitea dela, bai lurraren devaluazioan bai kontribuzioaren afera horretan, eta honekin ziurtatzen dut gai honetan ez dutela gehiago esku hartuko, erraten dena erraten dela".

informado, es que ese primer borrador ha sido modificado, que yo sepa, en cuatro ocasiones, la última hace dos días y no se ha convocado ninguna reunión para las modificaciones. Por lo tanto, deberá aclarar cuándo se le ha dado a la oposición oportunidad de debatir el borrador del Presupuestos, cómo se hizo la convocatoria y que día y lugar de reunión figuraba en esa convocatoria.

En cuanto a la valoración de los terrenos, deberá el señor alcalde de explicar concienzudamente a toda la población de Lesaka, sin dejar en el aire eso de que "cualquiera puede acudir" el porqué hace ahora un mes se devaluaron los terrenos urbanos de Lesaka en un 40,30 % y siguen teniendo el mismo valor para la contribución, cuando la contribución se calcula por un porcentaje del valor de los terrenos y no me sirve que se diga en un técnico pagado por todos los lesakarras, pero influenciado por el teniente de alcalde, devalúe los terrenos de Lesaka en un 40,30 % en 16 meses y si eso es válido para la finca que se va a vender desde el Ayuntamiento a un vecino para que solucione sus problemas -no los del Ayuntamiento- debería ser válido para todas las fincas urbanas de Lesaka y, por lo tanto, entendemos que por ese mismo valor se debería reducir la contribución. Todo lo que no sea así consideraremos, de alguna forma, un fraude o bien en la devaluación del terreno o bien en el asunto de la contribución y con esto aseguro que, en este tema no intervendré más, dígame lo que se diga".

 Alkatea: "Lehen aipatu bezala, nahiz eta Ogasun Batzordean egon diren nire taldekideek

Alcalde: "Como se ha indicado antes y aunque lo sepan mejor mis compañeros de grupo

hobe jakingo duten, hainbat batzordetan izan dute aukera (edo galdetu zaie) Aurrekontuaren inguruan eta lehen erran bezala ez da inongo ekarpenik edo proposamenik jaso.

Bittiria leko eta kontribuzioaren inguruan sortu nahi duen nahasmenari dagokionez, ez gara eztabaida horretan sartuko. Gure erabakiak, lehen erran bezala, teknikarien txostenetan eta datuetan oinarriturik daude, eta horren arabera egin dira aurrerapausoak. Ez du zerikusirik partzela horren balorazioak eta kontribuzioaren gaiak”.

Eztabaida amaituta, bozketa egin da. Bilduko sei zinegotzien aldeko botoarekin eta EAJ/PNVko borts zinegotzien kontrakoarekin, osoko bilkurak honako hau ebatzi du:

1 - Hasiera batean onestea Lesakako Udaleko 2015. urterako aurrekontu orokor eta bakarra, baita hura betearazteko oinarriak ere. Gastuak eta diru-sarrerak 2.584.460,00 euroko kopuruan orekatuta daude. Andra Mari Zahar-Etxea Erakunde Autonomoarenak, berriz, 741.000,00 euroko kopuruan orekatuta daude.

2.) Espedientea udal-idazkaritzan ikusgai edukitzea, hamaborts egun baliodunear, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarki-taulan iragarri eta gero, herritarrek edota interesdunek espedientea aztertu eta egokitzat jotzen dituzten erreklamazioak egin ditzaten.

que han estado en la Comisión de Hacienda, en varias comisiones han tenido la ocasión (o se les ha preguntado) en relación a los Presupuestos y como se ha dicho antes no se ha recibido ninguna aportación ni propuesta.

Por lo que se refiere a la confusión que quiere crear en relación a Bittiria 1 y la contribución, no entraremos en ese debate. Como se ha dicho antes, nuestros acuerdos se fundamentan en los informes y datos de los técnicos y hemos ido dando pasos conforme a ellos. No tienen nada que ver los temas de la valoración de esa parcela y la contribución”.

Terminado el debate se procede a la votación. Con el voto favorable de los seis concejales de Bildu y el voto en contra de los cinco concejales de EAJ/PNV, el Pleno acuerda:

1º) Aprobar inicialmente el Presupuesto General Único del Ayuntamiento de Lesaka para el año 2015, así como las Bases de Ejecución del mismo. Sus gastos e ingresos están nivelados en la cantidad de 2.584.460,00 euros. Por su parte los del Organismo Autónomo Residencia Andra Mari están nivelados en la cantidad de 741.000,00 euros.

2º) Exponerlo en la Secretaría municipal por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinar el expediente y formular las reclamaciones que estimen oportunas.

9 - UDALEKO ETA ANDRA MARI
ERAKUNDE AUTONOMOKO 2015 ERAKO

9 - APROBACIÓN INICIAL DE LAS
PLANTILLAS ORGÁNICAS DEL

PLANTILLA ORGANIKOAK, HASIERAKO ONESPENA.

Jose Luis Echegaray zinegotzi jaunak honako hau adierazi du: "Udaleko eta Andra Mari Erakunde Autonomoko 2015. urterako plantilla organikoak. Hasierako onespena.

Uste dugu plantilla organikoen onespentak lotura zuzena duela aurrekontuen onespenearekin. Beraz, ez dugu horren alde ere eginen, ezker abertzaleak modu ulergaitzean egiten duen aurreikuspenean Lesakako aurrekontuetan zahar-etxeko langileak ostalaritza hitzarmenetik kanpo uzten dituelako. Gaur egun hitzarmen hori indarrean dago Lesakakoan eta Nafarroako zahar-etxe gehienetan, eta gainerakoetan indarrean dagoen zahar-etxeen hitzarmena baliarazi beharrean, hori ere baliogarria izanen baitzen, saiatzen ari dira hitzarmen berezia sinatzen Lesakako zahar-etxerako, horrela airean utziz haren etorkizuna horrek eraginen duen funtzionatzeko kostu handiagatik, nekez biziraunen duelako Bilduk sartzen duen basamortuan, Nafarroako gainerako zahar-etxeetatik banantzerakoan lan-baldintzei dagokienez.

Guk, aurrekontuetan bezala, ez dugu erabaki honek izanen dituen ondorioen partaide izan nahi, eta horregatik kontrako botoa emanen dugu, eta utziko dugu Bildu izan dadin langileen kontratazioa onartuko duena, hitzarmen berriak eskatuko dituen beharretarako. Izan ere, onartzen dugu eurek dutela Udal honetako zinegotzien

AYUNTAMIENTO Y DEL ORGANISMO AUTÓNOMO ANDRA MARI PARA EL AÑO 2015.

El concejal don José Luis Echegaray indica: "Aprobación inicial de las plantillas orgánicas del Ayuntamiento y del Organismo Autónomo Andra Mari para el año 2.015.

Pensamos que la aprobación de las plantillas orgánicas, tiene relación directa con la aprobación de los presupuestos y por lo tanto, tampoco lo vamos a apoyar, ya que la previsión que incomprensiblemente hace la Izquierda abertzale en los presupuestos de Lesaka, es la de dejar al personal de la residencia fuera del convenio de la hostelería con el que actualmente rige la de Lesaka y la mayor parte de las residencias de ancianos de Navarra y en lugar de hacer valer el de residencias de ancianos en el que se encuadran el resto y que también sería válido, es intentar firmar un convenio particular para la residencia de Lesaka, dejando de esta forma en el aire el futuro de la misma por el elevado coste de funcionamiento que esto supone, puesto que difícilmente podrá sobrevivir en el desierto en el que le introduce Bildu al separarlo del resto de las residencias de Navarra en cuanto a condiciones de trabajo se refiere.

Nosotros, al igual que en los presupuestos, no queremos ser partícipes de las consecuencias de esta decisión, por lo que votaremos en contra y dejaremos que sea Bildu quien apruebe la contratación de personal para las necesidades que el nuevo convenio requiera, ya que reconocemos que ellos tienen la mayoría absoluta de concejales en

gehiengo absolutua eta ondorioz dutela zergatik kontatu behar gurekin (eta ez dute hala egin) hitzarmen horren negoziazioan. Beraiena da hori negoziatzeko eta sinatzeko ohorea, baina ez dezatela aiantzi jokatzeko modu horrekin beraiena izanen dela ere hemendik aitzinera Andra Mari zahar-etxean gertatuko denaren ardura guzia eta baita gertatuko ez denarena ere, aurreikuspen ezagatik eta duten gehiengoaz abusatuta harturiko neurri arbitrarioen ondorioz”.

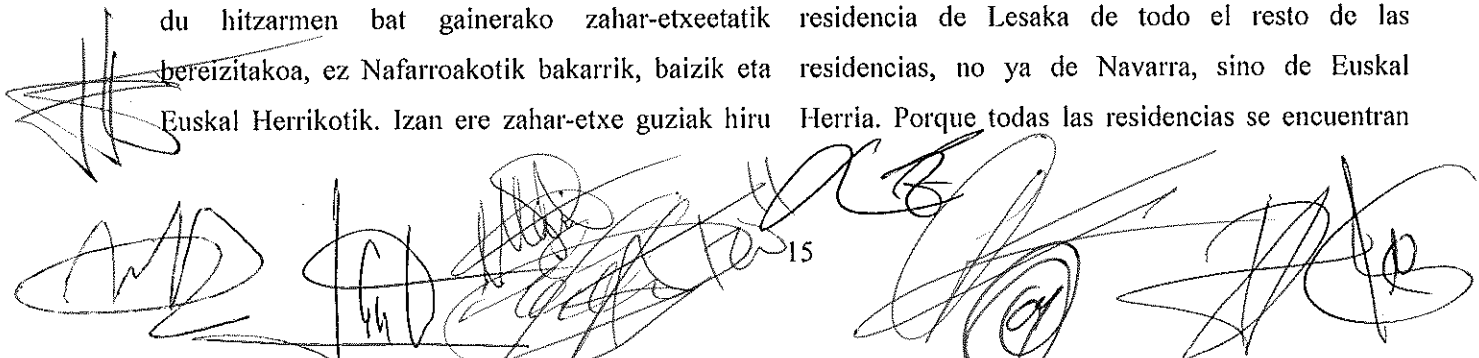
Aikate jaunak erantzun du: “Erabat harrigarria iruditzen zaigu EAJko bozeramaileak aipatutakoa. Bere egunean Andra Maria zahar-egoitzako langileak funtzionario bihurtzeko alde agertu baitziren eta gaurko hontan, guk adostu nahi dugun lan hitzarmenak sortuko duen gastuak zahar-egoitzaren etorkizuna kolokan jarriko duela aipatzen dute. Erran bezala, ulertze zaila egiten zaigu jarrera hori”.

Echegaray: “Bada, iruditzen zait hagitz erraza dela ulertzeko. Jakina bere egunean administrazioko langile guzien funtzionarioaren aldeko apustu egin genuela, eta horrek erran nahi zuela, Udaleko langileez gain, legezko baldintzak betetzen zituzten Andra Mari zahar-etxeak ere hala izan daitezten. Baina Bilduk ez zuen hala nahi, eta hortxe amaitu zen istorioa. Eta horrek ez du deus ere ikustekorik gaur egungo egoerarekin. Izan ere Bilduk Lesakako zahar-etxean negoziatu nahi du hitzarmen bat gainerako zahar-etxeetatik bereizitakoa, ez Nafarroatik bakarrik, baizik eta Euskal Herriatik. Izan ere zahar-etxe guziak hiru

este Ayuntamiento y por lo tanto no tienen por qué contar (como no lo han hecho) con nosotros en la negociación de ese convenio, suyo es el honor de negociar el mismo y de firmarlo, pero que no se olviden, que con esta forma de actuar asumen también ellos toda la responsabilidad de lo que ocurra de aquí en adelante en la residencia Andra Mari y también de lo que no ocurra por falta de previsión y medidas arbitrarias tomadas abusando de su mayoría.”

Responde el señor **alcalde:** “Nos resulta totalmente sorprendente lo mencionado por el portavoz del PNV. En su día se manifestaron favorables a funcionarizar a los trabajadores de la residencia de ancianos Andra Mari y en esta ocasión de ahora, señalan que el gasto que producirá el convenio laboral que nosotros queremos acordar, pondrá en riesgo el futuro de la residencia de ancianos. Conforme a lo dicho, se nos hace difícil de entender esa actitud”.

Echegaray: “Pues entiendo que es muy fácil de entender. Por supuesto en su día apostamos por la funcionarización de toda la administración y eso suponía que, además de los trabajadores del Ayuntamiento, los de la residencia Andra Mari que cumplieran con las condiciones legales para serlo, lo fueran. Pero Bildu no lo quiso así y ahí se terminó la historia, lo que no tiene absolutamente nada que ver con la situación actual, en la que Bildu pretende negociar un convenio diferenciado en la residencia de Lesaka de todo el resto de las residencias, no ya de Navarra, sino de Euskal Herria. Porque todas las residencias se encuentran



15

hitzarmenetan sartuta daude: ostalaritzakoan, Nafarroako zahar-etxeen hitzarmenean eta Euskadiko zahar-etxeen hitzarmenean. Eta horregatik nirean segitzen dut erraterakoan Lesakako zahar-etxearentzat hitzarmen propioa sortzeak hura desagertzeko arrisku larrian jarriko lukeela. Izan ere, hitzarmen berri bat sinatzeak, bakarrik sindikatu zehatz baten eskarrietan oinarritua, berarekin ekarriko lukeen kostu ekonomikoak modu ustekabekoan handitzen du mantenimendu-kostua eta lan-eskakizun sorta bat irekitzen du, zerbitzu-sozialeko enpresa batek nekez jasaten ahal dituenak. Beraz, kontrako jarrera mantentzen segituko dugu, une honetan negoziatzen ari direnaren azkeneko emaitzak argitu arte, alkate jaunak Pleno honetan iragarri dituenak, baina guk oraindik ezagutzen ez ditugunak”.

Alkatea: “Argitu nahi dugu Andra Mari zaharren egoitzako langileen ordezkariarekin ari garela gai honen inguruan eta baita ere bilerak egin ditugula, langile guztiarekin batzartuak, beraien kezkek aditu eta argitzen saiatzen. Hitzarmen honekin bilatzen duguna, langile guztien lan baldintzak hobetzea da eta behingoz hitzarmen hau lortzen badugu, ez dugu uste horren ondorioz Andra Mari zaharren egoitzaren etorkizuna kolokan egonen denik. 30.000 euro inguruko gehi kostua ekarriko du eta beharrezkoa iruditzen zaigu zerbitzu hau eskaintzeko”.

encuadradas en tres convenios: el de hostelería, el convenio de residencias de ancianos de Navarra y el convenio de residencias de Euskadi, por lo que sigo manteniendo que el crear un convenio propio para la residencia de Lesaka supondría un grave riesgo de desaparición de la misma, ya que el coste económico que supondría la aprobación de un nuevo convenio basado solamente en las peticiones de un determinado sindicato, aumenta de forma imprevisible el coste de mantenimiento y abre un abanico de exigencias laborales que difícilmente una empresa de servicios sociales puede soportar. Por lo tanto seguiremos manteniendo una postura contraria hasta que no se nos aclaren los resultados finales de las negociaciones en curso anunciadas por el señor alcalde en este Pleno, pero no conocidas por nosotros hasta ahora”.

Alcalde: “Queremos aclarar que mantenemos contacto con la representación de los trabajadores de Andra Mari en relación a este asunto y también que hemos realizado reuniones, en asamblea con todos los trabajadores, oyendo sus preocupaciones e intentando aclararlas. Lo que buscamos con este convenio es mejorar las condiciones laborales de todos los trabajadores y si de una vez logramos este convenio no creemos que, como consecuencia de él, estará en duda el porvenir de la residencia de ancianos Andra Mari. Traerá un sobrecoste de unos 30.000 euros y nos parece necesario para ofrecer este servicio”.

Eztabaida amaituta, bozketa egin da. Espedientean ageri den dokumentazioa ikusita, osoko bilkurak, Bilduko zinegotzien aldeko sei

Finalizado el debate, se procede a la votación. A la vista de la documentación que obra en el expediente, el Pleno, con los seis votos a favor

botoekin eta EAJ/PNVko kontrako lauekin, honako hau erabaki du:

1.) Hasiera batean onestea 2015. urterako Udaleko eta Andra Mari erakunde autonomoko plantilla organikoak, 1993ko abuztuaren 30eko 251/1993 Legegintzako Foru Dekretuaren bidez onetsi zen Nafarroako Administrazio Publikoen zerbitzuko Langileen Estatutuaren Testu Bategineko 19. artikuluan xedatutakoa betez.

2.) Estatutu horren 20. artikuluan ezarritakoari jarraituz, 2014ko abenduaren 31n bi entitate horien zerbitzura dauden funtzionario eta lan-kontratudun langile finkoen zerrendak prestatzea.

3.) 2003ko otsailaren 10eko 29/2003 Foru Dekretuaren 18.1 artikuluan xedatzen den gisan, euskaraz jakitea baldintza berariazkoa duten lanpostuak zein diren ezartzea, horietan sartzeko gaitasuna frogatu beharko baita.

4.) Udal Idazkaritzan espedientea ikusgai edukitzea hamabortz egun baliodunean, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarki-oholean argitaratu ondotik, herritarrek edota interesdunek aztertu eta bidezkotzat jotzen dituzten erreklamazioak aurkez ditzaten.

Erreklamaziorik egiten ez bada, plantilla organikoak behin betiko onetsizat joko dira, jendaurrean erakusteko aldia igaro ondotik.

de los concejales de Bildu y los cinco en contra de EAJ/PNV, acuerda:

1º) Aprobar inicialmente las Plantillas Orgánicas del Ayuntamiento y del Organismo Autónomo Andra Mari para el año 2015, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 19 del Texto Refundido del Estatuto de Personal al servicio de las Administraciones Públicas de Navarra, aprobado mediante Decreto Foral Legislativo num. 251/1993, de 30 de agosto de 1993.

2º) Elaborar, conforme a lo establecido por el art. 20 del citado Estatuto, las relaciones de funcionarios y personal laboral fijo al servicio de ambas entidades, con fecha 31 de diciembre de 2014.

3º) Establecer, tal como dispone el art. 18.1 del Decreto Foral num. 29/2003, de 10 de febrero de 2003, los puestos de trabajo en los que el conocimiento del vascuence constituirá requisito específico que deberá acreditarse para poder acceder a los mismos.

4º) Someter el expediente a información pública en la Secretaría municipal, por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de edictos del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las alegaciones que estimen pertinentes.

Si no se formularan reclamaciones, las plantillas orgánicas se entenderán aprobadas definitivamente, una vez transcurrido el periodo de exposición pública establecido.

17

5.) Behin betiko onetsi ondotik, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira.

6.) Behin betiko onetsi eta hogeita hamar eguneko epean, plantilla organikoen eta lanpostuen zerrenden kopiak Nafarroako Gobernu Toki Administrazio Zuzendaritza Nagusira bidaliko dira.

10 – CONDESAKO ELA ETA LAB-EN ERABAKI PROPOSAMENA.

Espedientean ageri da 2015eko martxoaren 3an jasotako akordio-proposamena (630. sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean) eta Condesa enpresako ELA eta LAB sindikatuek sinatu dutena. Haren testuak dioenarekin bat, Plenoari honako konpromiso hauek hartzeko eskatzen diote:

“1 - Jendartean ezagutaraz dadila langileenganako babeseta eta Condesako langileen lanpostuen eta lan baldintzen babesgarri egiten den mozioa, enpresaren gardentasun eza salatuz.

2 - Condesako enpresari hitzordua eskatuko zaio, erakunde horri jakinaraz diezaion egungo egoera zertan den eta hark bideratuko dituen neurrien berri eman ditzan.

3 - Eusko Jaurjaritzari nahiz Nafarroako Gobernuari eskatuko zaie ahalik eta gehien inplika daitezela Condesako lantokietako iraupena bermatadain, baita langileen enpleguan eta lan baldintzetan ere.

4 - Honez gain, erakunde honek Condesari,

5º) Que, tras su aprobación definitiva, sean publicadas en el Boletín Oficial de Navarra.

6º) Que en el plazo de treinta días tras dicha aprobación definitiva, se envíen copias de las plantillas orgánicas y de las relaciones de puestos de trabajo a la Dirección General de Administración Local del Gobierno de Navarra.

10 – PROPUESTA DE ACUERDO DE ELA Y LAB DE CONDESA.

Consta en el expediente la propuesta de acuerdo recibida el día 3 de marzo de 2015 (entrada nº 630 en el Registro General del Ayuntamiento) y que está suscrita por los sindicatos ELA y LAB de la empresa Condesa. Conforme a lo indicado en su texto, se solicita que el Pleno haga suyos estos compromisos:

“1. Hacer pública una moción en apoyo a los trabajadores y trabajadoras y en defensa de los puestos y condiciones de trabajo de la plantilla del grupo Condesa, denunciando la falta de transparencia de la empresa.

2. Requerirle a la empresa Condesa a una reunión para que informe a esta institución sobre el estado de la situación actual y las medidas a adoptar por la misma.

3. Requerir asimismo tanto al Gobierno Vasco como al Gobierno de Navarra que se impliquen todo lo que fuese necesario para garantizar la continuidad de las plantas de Condesa, así como el empleo y condiciones laborales de las y los trabajadores.

4. Asimismo, esta institución solicita tanto

honetan nahasiak dauden finantza erakundeei nahiz Arcelor Mittaleri eskatzen die lehenetsi eta errespetatzea enpleguari eta langileen lan baldintzei eutsi behar zaiela, eta ez dezatela horren aurretik ezer jar”.

Osoko bilkurak honako hau erabaki du, aho batez:

1 – Bat egitea aipatu proposamenekin.

2 – Erabaki horren berri ematea Condesako ELA eta LAB sindikatuei, eta baita fabrikako zuzendaritzari.

11 – MARIA AMAYA MARICHALAR GOYAK SUSTATURIKO HIRIGINTZAKO UDAL PLANAREN ALDAKETA XEHAKATUA. BEHIN BETIKO ONESPENA.

Udaleko osoko bilkurak, 2015eko ilbeltzaren 23an egintako bileran, hasiera batean onetsi zuen Maria Amaya Marichalar Goya andreak sustaturiko Lesakako Udal Planaren aldaketa puntual eta xehakatu. Horren xede da Alkaiaga auzoan familia bakarreko etxebizitza eraikitzea (katastroko 1. poligonoko 200. lursaila).

Diario de Noticias eta *Diario de Navarra* egunkarietan, otsailaren 3an, eta 26. Nafarroako Aldizkari Ofizialean, 2015ko otsailaren 9koan, argitaraturiko ediktuen bitartez, aipatu dokumentua jendaurrean ikusgai egon zen, eta ezarritako hilabeteko epean ez da inolako alegaziorik aurkeztu.

a Condesa, a las diferentes entidades financieras involucradas así como a Arcelor Mittal a priorizar y respetar el mantenimiento del empleo y condiciones laborales de las y los trabajadores, sobre cualquier otro elemento”.

El Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Mostrar su conformidad con las citadas propuestas.

2º) Que se notifique el presente acuerdo a los sindicatos ELA y LAB de Condesa, así como a la dirección de la factoría.

11 - APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACIÓN PORMENORIZADA DEL PLAN MUNICIPAL DE URBANISMO, PROMOVIDA POR MARÍA AMAYA MARICHALAR GOYA.

El Pleno del Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 23 de enero de 2015, aprobó inicialmente la modificación puntual pormenorizada del Plan Municipal de Lesaka promovida por doña María Amaya Marichalar Goya. Su objeto es la construcción de una vivienda unifamiliar en el barrio de Alkaiaga (parcela 200 del polígono 1 del catastro).

Mediante edictos publicados en el *Diario de Noticias* y en el *Diario de Navarra* el 3 de febrero y en el *Boletín Oficial de Navarra* nº 26, de 9 de febrero de 2015, dicho documento fue sometido a información pública, sin que se formulara alegación alguna durante el periodo establecido de un mes.

Hori dena ikusita, Osoko bilkurak, zinegotzien ahobatezko botoaz -horrela Udaltzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua izanik-, honako hau erabaki du:

1 - Behin betiko onespina ematea Maria Amaya Marichalar Goya andreak sustaturiko Lesakako Udal Planaren aldaketa puntual eta xehakatuari, katastroko 1. poligonoko 200. lursailean dagoen finkari eragiten diona (Alkaiaga auzoa).

2 - Nafarroako Gobernuko Lurraldearen Antolamendu eta Etxebizitza Departamenduari bidaltzea aipatu dokumentu horren ale izapidetu bat, emaniko txostenekin batean, eta erabaki honen berri ere ematea.

3 - Behin betiko onespina emateko erabaki hau Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

4 - Erabaki honen berri ematea sustatzaileari.

12 - ALKATETZAREN EBAZPENEN BERRI EMATEA.

Zinegotzi guzietan pasatu zaie, posta elektronikoz, azken osoko bilkuratek gaur arte Alkateak emaniko ebazpenen zerrenda.

Ondoren eta Toki-Entitateen Antolamendu, Funtzionamendu eta Erregimen Juridikoari buruzko Erregelamenduen 91.4 artikulua xedatutakoaren arabera, alkate jaunak galdetu du ea talde politikoren batek premiazko arrazoiak direla-eta

A la vista de todo ello el Pleno, por unanimidad -lo que supone la mayoría absoluta del número legal de miembros de la corporación- acuerda:

1º) Aprobar definitivamente la modificación puntual pormenorizada del Plan Municipal de Lesaka promovida por doña María Amaya Marichalar Goya para la finca situada en la parcela 200 del polígono polígono 1 del catastro (barrio de Alkaiaga).

2º) El envío al Departamento de Vivienda y Ordenación del Territorio del Gobierno de Navarra de un ejemplar diligenciado del documento citado, junto con los informes emitidos, dándosele igualmente traslado de este acuerdo.

3º) Que se publique en el *Boletín Oficial de Navarra* el presente acuerdo de aprobación definitiva.

4º) Que le sea notificado a la promotora.

12 - CONOCIMIENTO DE LAS RESOLUCIONES DE LA ALCALDÍA.

Se ha pasado a todos los concejales, mediante correo electrónico, la relación de las resoluciones adoptadas por la Alcaldía desde la última sesión hasta el día de hoy.

Seguidamente y conforme a lo establecido por el artículo 91.4 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales, el señor alcalde pregunta si algún grupo político desea someter a la

Udalbatzak eztabaidatzea nahi duen aferarik ote duen, deialdiarekin batera zihoan gai-zerrendan ez zegoena eta "eskari-galderak" puntuan sartzerik ez duena.

Severiano Txoperena zinegotzi jaunak azaldu du, Bertizko Partzuergoa desagertzearen ondorioz hurrengo aparteko osoko bilkura batean (oraindik ez baita jaso behar den dokumentazio guzia), beharrezko izanen dela **bide berdeari (Eurovelo)** buruzko erabakia hartzea. Bide berde hori Cederna-Garalurrek kudeatuko du.

Ondoren, haren eta Jose Luis Echegaray zinegotzi jaunaren arteko iritzi truke luzea izan da.

Kontuan hartuta gai hori ez dela gaur tratatu behar, ez da aferaren premiari buruzko bozketarik egin.

13 - OSOKO BILKURAKO KONTROL-JARDUERA. GALDERAK.

Ez da izan.

Aipaturiko egunaren ilunabarreko zortziak eta berrogeita hemezortzi minutu direla, eta, eztabaidatzeko gai gehiago ez dagoenez, alkate jaunak akabatutzat eman du bilera. Nik, idazkariak, egiaztatu egiten dut.

consideración del Pleno, por razones de urgencia, algún asunto no comprendido en el orden del día que acompañaba a la convocatoria y que no tenga cabida en el punto de ruegos y preguntas.

El concejal don Severiano Txoperena explica que, a consecuencia de la desaparición del Consorcio de Bértiz en una próxima sesión extraordinaria (ya que no se ha recibido aun la totalidad de la documentación necesaria), será preciso adoptar un acuerdo relativo a la **vía verde (Eurovelo)**, que será gestionada por Cederna-Garalur.

A continuación se produce un largo intercambio de opiniones entre él y el concejal don José Luis Echegaray.

Teniendo en cuenta que el tema no va a ser tratado hoy, no se realiza la votación en torno a la urgencia del tema.

13 - ACTIVIDAD DE CONTROL DEL PLENO. RUEGOS Y PREGUNTAS.

No se formulan.

Siendo las veinte horas y cincuenta y ocho minutos del día de la fecha y no habiendo más asuntos que tratar, el señor alcalde da por finalizada la sesión. De todo ello yo, como secretario, certifico.